USE AND CARE BOOKLET
ZEN IM - ZEN PM

PRODUCT OF ITALY

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.eu
www.kask.com

EN 1731
ANSI Z87.1

COD.420283 - ED. 10/2022

IT

SISTEMI DI PROTEZIONE DEL VISO
ISTRUZIONI DI UTILIZZO

NOTA INFORMATIVA
Prima di utilizzare la visiera leggere attentamente le istruzioni. Il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza del prodotto e/o rendere inefficace la protezione. Le informazioni di utilizzo devono durare almeno per il tempo di vita del prodotto. Il fabbricante non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio o dall'uso di prodotti non originali. Il prodotto deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per lo scopo previsto. Il prodotto deve essere utilizzato solo da lavoratori che ne abbiano ricevuto un adeguato addestramento. Il prodotto non deve essere utilizzato in presenza di materiali esplosivi o in ambienti ATEX per l'uso generale con elementi di scoccata per ferrici o materiali che possono generare cariche elettrostatiche (ad esempio materiali plastici).
La visiera soddisfa i requisiti richiesti dalla normativa ANSI Z87.1. La visiera non può essere utilizzata singolarmente se non in combinazione con modelli di caschi ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X PL, ZENITH X PL e relative varianti/ventilati. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni differenti a quelle per le quali è stato concepito (es. rischio elettrico).
La visiera soddisfa i requisiti della Direttiva 89/686/CE e al Dispositivo di Protezione Individuale di categoria 2 come riportato e come là è stata sottoposta a procedura di esame UE del tipo con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegato V e VI del Regolamento UE 2016/425 (Regolamento (UE) sui dispositivi di protezione individuale) e successive modifiche. Certificato Certitica Srl N° 0530 - Z.I. Villanova, 7 - 32013 Longarone (BL).
RISCHIO DA CUI EL DPI È DESTINATO A PROTEGGERE
Per i modi da cui il dispositivo di protezione individuale è destinato a proteggere, fare riferimento alla marcatura apposita.
Attenzione: il dispositivo di protezione contro le particelle ad alta velocità indossati sopra occhiali oftalmici di riferimento, possono transmettere più precisamente percepiti per l'utilizzatore.
Attenzione: Se i simboli P, B e A non sono comuni sia alla visiera sia alla montatura, si deve assegnare il livello inferiore di protezione del dispositivo di protezione.
Attenzione: se la visiera è provvista di una protezione contro gli spruzzi di liquidi, la visiera non deve essere utilizzata per lavori pericolosi dovrebbe essere marcato con la lettere T immediatamente dopo la lettera di impatto, cioè FT, BT o AT. Se la lettera di impatto non è seguita dalla lettera T, il protettore dell'occhio deve essere utilizzato solo contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
ISTRUZIONI DI UTILIZZO
A titolo preventivo e imperativo utilizzare la visiera durante tutto lo svolgimento dell'attività lavorativa o sportiva. Per un'adeguata protezione, è importante che la visiera sia ben montata e ben aderente al viso. Il modo di offrire la massima protezione è quello di indossare la visiera e deve essere regolata per adattare all'utilizzatore; deve essere posizionata in modo tale da ridurre al minimo gli spazi per l'intrusione di particelle o di altri materiali pericolosi nella zona da proteggere.
I protettori oculari delle presenti istruzioni, che fanno parte del materiali complementari. Tuttavia alcuni utenti particolarmente sensibili potrebbero presentare delle reazioni allergiche. In questo caso si consiglia di interrompere l'uso ed, eventualmente, di consultare il medico.
APPLICAZIONE DELLA VISIERA AL CASCO:
Fare riferimento alle istruzioni del casco.
1_Identificare l'adattatore (WAC00009) dotato di sistema (riconoscibile tramite la lettera R e L posta sul retro dell'adattatore) ed inserire la parte inferiore dell'adattatore nella sede del casco. Il sistema di ancoraggio deve essere posto sul lato destro dell'utilizzatore (lettera R) e sul lato sinistro (lettera L).
2_ Agganciare la visiera al supporto (WAC00010) facendo corrispondere i tre denti d'aggancio alle sedi (fig. 3). Chiudere verso l'interno le levette per bloccare la visiera (fig.4). Now pull the slider outward, press the tab and release the slide
3_Posizionare l'anno di aggancio della visiera sopra l'adattatore (fig.5), agganciarlo al dente laterale nero dell'adattatore ed allineare le due linee di riferimento (fig.6). Tirare una volta verso l'esterno il cursore, premere la visiera verso il casco e rilasciare il cursore per agganciare la visiera (fig.7). Ripetere l'operazione dall'altro lato.
4_Prima di rimuovere la visiera dal casco, tirare il cursore (fig.8) fino a sganciare la visiera. Per un lato tirare verso l'esterno il cursore sull'adattatore visiera (fig.7) e sganciarla brandola verso il retro del casco. Ripetere l'operazione dall'altro lato.
5_Per sgiungere la visiera dal supporto (WAC00010), rudere internamente le due levette rosse, liberando così la visiera dal supporto.
6_Per rimuovere l'adattatore dal casco, premere verso l'esterno il dente di aggancio posizionato all'interno della calotta (fig. 9) ed estrarlo.
PULIZIA
Pulire la visiera dal caso e pulirla utilizzando esclusivamente acqua e sapone neutro. Lasciare asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici, solventi, benzina o polveri abrasive in quanto potrebbero danneggiare irreparabilmente la visiera. Non utilizzare materiali di pulizia abrasivi. Non sfregare mai la lente quando è asciutta.
CONSERVAZIONE
Conservare in luogo asciutto, temperato e al riparo dai raggi UV. Quando non utilizzata e durante il trasporto, è preferibile conservare la visiera protetta dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore. Si consiglia di visiera nella confezione originale. Se non fornitori con la specifiche dettate dal costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Questi intervenire o modifica non previsti, può pregiudicare la funzione protettiva della visiera.
TRASPORTO
Non trasportare particolari ostacolanti per il trasporto del dispositivo.
DURATA
Gli articoli in particolari SUOLI in plastica possono avere una durata massima di 10 anni a partire dall'anno di fabbricazione indicato sul prodotto
La durata della visiera dipende tuttavia da diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, la quantità di esposizione alla luce diretta del sole e l'uso più o meno intenso. Controllare regolarmente la visiera per accertarsi la presenza di eventuali segni di degrado, quali crepe, rigature, graffi, perché non rimetterà la visiera. Sostituire subito il dispositivo dato presenza di segni di consiglia la sostituzione.
Eliminare e sostituire il prodotto nei seguenti casi:
• Prodotto con data di produzione più vecchia di 10 anni
• Prodotto sottoposto a forte impatto, caduta o deformazione meccanica.
• Prodotto che non soddisfa i requisiti di controllo.
• Prodotto di dubbia provenienza o storia di utilizzo
GARANZIA
KASK garantisce per 3 anni per ogni difetto dei materiali e di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura, manomissione, modifiche, cattiva conservazione, uso non rispettoso delle prescrizioni o utilizzo differenti da quelli per cui il dispositivo è stato progettato.
RICAMBI ED ACCESSORI
WAC00009 - ADAPTERS - WAC00010 - SUPPORTO VISIERA - WAC00011 - FRONTINO
EN 1731 – MARCATURA
(1) Marcatura di conformità ai requisiti di salute e sicurezza previsti dal Regolamento UE 2016/425 Marcatura di conformità ai requisiti di salute e sicurezza previsti dal Regolamento 2016/425 (as amended to apply in GB).(2) Norma tecnica di riferimento.(3) Marcatura del fabbricante.(4) Identificatore del fabbricante(5) Identificatore del modello.(6) Anno e mese di fabbricazione
ANSI Z87.1 - MARCATURA
(1) Norma tecnica di riferimento
NUMERO DI APERTURA E TRASMITTANZA LUMINOSA

MODELLO	NUMERO APERTURE/CM	TRASMITTANZA LUMINOSA
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com.

FACE PROTECTION
INSTRUCTIONS FOR USE

GENERAL INFORMATION
Read the instructions carefully before using the face protector; the failure to observe the above could reduce the safety offered by the face protector. In the event of accident with injuries or even death due to improper use of the face protector, the manufacturer is not responsible. The face protector must be used only and exclusively for the activities for which it was designed (e.g. electrical hazards).
The face protector covered by this manual is a type 1 category Personal Protective Equipment and as such has undergone an EU-type examination procedure with application of the requirements set out in Annexes V and VI of EU Regulation 2016/425 (EU Regulation on personal protective equipment) and subsequent amendments. Certitica Srl N° 0530 - Z.I. Villanova, 7 - 32013 Longarone (BL).
RISK AGAINST WHICH THE PPE IS INTENDED TO PROTECT
For the risks for which the device is intended, refer to the appropriate marking.
Warning: protection devices against high-speed particles worn over reference ophthalmic spectacles, can transmit potentially dangerous impact for the user.
Warning: If the symbols P, B and A are not common to both the lens and the structure, the lower level must be assigned to the protection device of the protective equipment.
Warning: If the visor is provided with a splash protection, the visor must not be used for dangerous jobs and should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T, the eye protector must be used only against high-speed particles at ambient temperature.
INSTRUCTIONS FOR USE
As a precautionary measure, it is imperative to use the face protector throughout the course of the work or sports activities. For adequate protection, the face protector must be securely mounted on the helmet in order to offer maximum safety. The face protector should be adjusted to fit the wearer and should be positioned so as to minimize the intrusion of any particles or agents that could damage the eye.
The eye protectors in question, in this manual consist of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users could have allergic reactions. In the event, it is recommended to discontinue use and, where appropriate, consult your doctor.
FITTING THE VISOR TO THE HELMET:
For the application refer to the helmet instructions.
1_Identify the right and / or left adapter (WAC00009) (recognizable by the letter R and L located on the back of the adapter) and insert it into the helmet housing. Fit the lower part of the adapter and press until the hooking "click". Step 1: Repeat the operation on the other side. The two adapters are thus fixed to the helmet shell (fig. 1).
2_ Hook the visor to the support (WAC00010) (recognizable by matching the three hooking teeth to the seats (fig. 3). Close the red levers towards to lock the face protector (fig. 4).
3_Place the hooking branch of the face protector over the adapter (fig.5), hook it to the black side tooth of the adapter and align the two reference lines (fig.6). Now pull the slider outward, press the tab and release the slide to engage the visor. Repeat the operation on the other side.
4_Positioned the anno di aggancio della visiera sopra l'adattatore (fig.5), agganciarlo al dente laterale nero dell'adattatore ed allineare le due linee di riferimento (fig.6). Tirare una volta l'esterno il cursore, premere la visiera verso il casco e rilasciare il cursore per agganciare la visiera (fig.7). Ripetere l'operazione dall'altro lato.
5_ To remove the face protector from the helmet, press the hooking tooth positioned inside the shell outwards (fig. 9) and extract it.
CLEANING
Remove the face protector from the helmet and clean it using only water and neutral soap. Leave to dry naturally at room temperature. Absolutely avoid the use of chemical detergents, solvents, petrol or abrasive powders as they are aggressive materials that could cause a reduction in the structural strength of the face protector. Never rub the lens when it is dry.
REPAIRING
Store in a dry and warm place away from UV rays. When not in use and during transport, it is best to keep the face protector protected from direct sunlight and far away from heat sources. We recommend storing the face protector in the original packaging. Do not apply adhesives, solvents, stickers and self-adhesive paints or varnishes. Unauthorized interventions or modifications not in accordance with the manufacturer's specifications. Any unplanned repair or modification may adversely affect the protective function of the face protector.
TRANSPORT
There are no special precautions for transporting the device.
LIFESPAN
The KASK articles and accessories made of plastic may have a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture indicated on the product.
The lifespan of the face protector depends on various factors, including changes in temperature, the amount of exposure to direct sunlight and the more or less intense use. Regularly check the face protector for the presence of any damage. Vision abrasions, scrapes, and scratches are detectors of deterioration of the face protector, and we recommend replacing it. Dispose of and replace the product in the following cases:
• Product with a production date older than 10 years
• Product subject to a strong impact, fall or mechanical deformation.
• Product that does not meet the control requirements.
• Product of questionable origin and history of use.
WARRANTY
KASK guarantees for 3 years any defect in manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.
SPARE PARTS AND ACCESSORIES
WAC00009 - ADAPTORS - WAC00010 - FACE PROTECTOR SUPPORT - WAC00011 - PEAK
EN 1731 - MARKING
(1) Marking of conformity to the requirements with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425.(2) Marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425 (as amended to apply in GB).(3) Reference technical standard.(4) Enanched robustness.(5) Manufacturer identification.(7) Model.(8) Year and month of production.
ANSI - MARKING
(1) Reference technical standard.
ATTENTION: this item provides the indicated performances in the position of use only; when not in position of use always wear safety spectacles.
NUMBER OF OPENINGS AND LIGHT TRANSMITTANCE

MODEL	NUMBER OF APERTURES/CM	LIGHT TRANSMITTANCE
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.

GESICHTSSCHUTZSYSTEME
GEBRAUCHSANWEISUNG

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Visier verwenden; das Nichtbeachten der Hinweise könnte die von dem Gesichtsschutz gebotene Sicherheit beeinträchtigen. Die Gebrauchsinformationen müssen zumindest für die Lebensdauer des Produkts gültig sein. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen oder zweckfremden Gebrauch des Produkts oder durch den Gebrauch von nicht originalen Produkten entstehen. Das Produkt darf nur und ausschließlich für die Zwecken verwendet werden, für die es zertifiziert ist. Das vorliegende Visier ist CE-zertifiziert für den allgemeinen Einsatz auf Sicherheitshelmen für Hüttenarbeiten, Baumarbeiten und Industriearbeiten, gemäß EN 1731:2006.
Das Visier erfüllt die Anforderungen der Norm ANSI Z87.1. Das Visier kann nicht individuell, sondern nur in Kombination mit den Helmmodellen ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X PL, ZENITH X PL und relativen varianti/ventilati verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht in anderen als den vorgesehenen Situationen eingesetzt werden (Bsp. elektrische Gefahr). Das Visier dieser Anleitung ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II und wurde als solche dem CE-Zertifizierungsverfahren unterzogen, das dem in den Anlagen V und VI der EU-Richtlinie 2016/425 vorgesehenen Anforderungen angewendet wurden.
(EU Regulation on personal protective equipment) and subsequent amendments. Certitica Srl N° 0530 - Z.I. Villanova, 7 - 32013 Longarone (BL).
RISIKO, VOR DEM DIE PSA SCHÜTZEN SOLL
Die Risiken, gegen die das Visier schützen soll, sind der entsprechenden Kennzeichnung zu entnehmen.
Achtung: Augenschutzgläser, die über Sehhilfen getragen werden, können potentiell gefährliche Stoßenergien und bedeuten folglich ein Risiko für den Träger.
Warnung: Wenn nicht sowohl die Visier als auch die Rahmen mit den Symbolen P, B und A gekennzeichnet sind, ist dem kompletten Augenschutzsystem eine geringere Schutzhöhe zuzuweisen.
Achtung: Wenn das Visier mit einem Spritzschutz versehen ist, dürfen gefährlichen Temperaturen erforderlich ist, sollen die gewählten Augenschutzgläser mit dem Buchstaben T unmittelbar nach dem Buchstaben für die Schlagfestigkeit gekennzeichnet sein, d.h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, dürfen die Augenschützer nur für Bedingungen mit hohen Temperaturen verwendet werden.
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
Als Vorsorge ist es unbedingt erforderlich, dass das Visier während des gesamten Arbeitsvorgangs oder der Sportaktivität eingesetzt wird. Für eine angemessene Schutzwirkung ist es wichtig, dass das Visier ordnungsgemäß auf den Schutzhelm montiert ist, um höchste Schutzwirkung zu bieten. Das Visier muss dem Benutzer angepasst und so positioniert werden, dass es die Ansammlung von Partikeln oder anderen, dass die Einschränkung, dass die Einsatzbereich von außen eindringen können, welche die Augen schädigen könnten, so weit wie möglich reduziert wird.
Das von dieser Fibel Gebrauchsanweisungen, die Bestandteil des Produkts sind, bestehen aus hypoallergenen Materialien. Trotzdem können einige besonders empfindliche Nutzer allergische Reaktionen erleiden. In diesem Falle ist es empfehlenswert, den Gebrauch zu unterbrechen und gegebenenfalls einen Arzt zu konsultieren.
ANBRINGEN DES VISIERS AUF DEM HELM:
Verwenden Sie bitte die Gebrauchsanweisungen des Helmherstellers.
1_Identifizieren Sie den rechten und/oder linken Adapter (WAC00009) (gekennzeichnet durch die Buchstaben R und L auf der Rückseite des Adapters) und setzen Sie den unteren Teil des Adapters in den Helmsitz ein und drücken Sie bis zu hörbarem Klick. Schritt 1: Führen Sie den Vorgang auf der anderen Seite aus. Die beiden Adapter sind so am Helm fixiert (Abb. 1).
2_Befestigen Sie das Visier an der Halterung (WAC00010), indem Sie die drei Einrastzähne an den entsprechenden Aufnahmen ausrichten (Abb. 3). Klappen Sie die roten Hebel nach innen, um das Visier zu arretieren (Abb. 4).
4_Positionieren Sie die Markierung des Jahrgangs des Visiers über dem Adapter (Abb. 5), dann den Zahn an der linken Seite des Adapters ausrichten und richten Sie die beiden Referenzlinien aus (Abb. 6). Ziehen Sie nun den Schieber nach außen, drücken Sie das Visier gegen den Helm und lassen Sie den Schieber los, um das Visier einzurasten (Abb. 7). Führen Sie den Vorgang auf der anderen Seite aus.
4_Zum Entfernen des Visiers den Schieber (Abb. 8) bis zum Anschlag ziehen. Zum Lösen des Visiers den Schieber auf dem Adapter nach außen zu ziehen (Abb. 7). Führen Sie den Vorgang auf der anderen Seite aus.
5_Um das Visier aus der Halterung (WAC00010) zu entfernen, drehen Sie die beiden roten Hebel nach innen und lösen so dadurch das Visier aus der Halterung.
6_Um den Adapter vom Helm zu entfernen, drücken Sie den in Innen the Helmschale befindlichen Einrastzahn nach außen und ziehen Sie den Adapter heraus.
REINIGUNG
Nehmen Sie den Helm abnehmen und nur mit Wasser und neutraler Seife reinigen. Dann von selbst bei Raumtemperatur trocknen lassen. Unbedingt jegliche Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Scheuermittel vermeiden. Diese sind aggressive Materialien, die eine Verminderung der strukturellen Widerstand des Visiers beeinträchtigen können. Die Gläser nie in trockenem Zustand abreiben.
AUFBEWAHRUNG
Trocken, bei gerüchtigen Temperaturen und vor UV-Strahlen geschützt lagern. Wenn das Visier nicht in Gebrauch ist und während des Transports, sollte es vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt und nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden. Empfehlung: Das Visier in der Originalverpackung aufbewahren. Keine Aufkleber, Lösungsmittel, Aufkleber, Etiketten und Lackfarben oder Lacken verwenden. Unbefugte Eingriffe oder Änderungen, die nicht den Spezifikationen des Herstellers entsprechen. Jeder unvorhergesehene Eingriff oder jegliche Änderung kann die Schutzwirkung des Visiers beeinträchtigen.
TRANSPORT
Es sind keine besonderen Vorkehrungen für den Transport des Visiers vorgesehen.
LEBENSDAUER
Die maximale Lebensdauer von Kunststoffteilen und teilen der Marke KASK beträgt 10 Jahre ab dem auf Produkt angegebenen Herstellungsjahr.
Die Lebensdauer des Visiers hängt von verschiedenen Faktoren ab, einschließlich Temperaturveränderungen, direkte Sonneneinstrahlung, sowie vom mehr oder weniger intensiven Gebrauch. Überprüfen Sie das Visier regelmäßig auf etwaige Anzeichen von Verschleiß, wie Risse, Kratzer und Kratzer. Abrieb und Anzeichen für den Verschleiß des Visiers und wir empfehlen, dieses zu ersetzen.
Das Produkt unter den folgenden Fällen beseitigen und ersetzen:
• Das Herstellungsdatum liegt mehr als 10 Jahre zurück.
• Das Produkt hat starke Stöße erlitten, so beeinträchtigen oder wurde mechanisch verformt.
• Das Produkt wird den Kontrollanforderungen nicht gerecht.
• Produkt von zweifelhaftem Ursprung und Geschichte.
GARANTIE
KASK gewährt auf alle Material- oder Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Von der Garantie ausgenommen sind Defekte durch normale Abnutzung, unsachgemäßen Lagerung, unsachgemäße Wartung oder Nutzung, die sich von den ursprünglichen, für die die Vorrichtung zertifiziert worden ist.
ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR
WAC00009 - ADAPTER - WAC00010 - VISIERAUFNAHME - WAC00011 - KOPFLAMPENBEFESTIGUNG
EN 1731 - KENNZEICHNUNG
(1) Kennzeichnung der Erfüllung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425 (2) Kennzeichnung der Erfüllung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425 (as amended to apply in GB).(3) Technische Bezugsnorm; (4) Erhöhte Robustheit; (5) Hersteller-Identifikation; (7) Modell-identifikation; (8) Jahr und Monat der Herstellung.
ANSI - KENNZEICHNUNG
(1) Technische Bezugsnorm
ANZAHL DER ÖFFNUNGEN

MODELL	ANZAHL DER LÖCHER/CM	LICHTDURCHLÄSSIGKEIT
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com.

SISTEME DE PROTECTION DU VISAGE
CONSIGNES D'UTILISATION

INFORMATIONS GÉNÉRALES
Avant d'utiliser la visière, lisez attentivement les consignes d'utilisation ; tout manquement à cette recommandation pourrait réduire la sécurité du produit et/ou rendre inefficace la protection. Les informations d'utilisation doivent durer au moins pour la durée de vie du produit. Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages causés par un usage impropre ou par l'utilisation de produits non originaux. Le produit doit être utilisé uniquement et exclusivement à des fins pour lesquelles il a été conçu. Le produit doit être utilisé uniquement et exclusivement par des travailleurs ayant reçu un adéquat entraînement. Le produit ne doit pas être utilisé en présence de matériaux explosifs ou dans des ambiances ATEX pour l'usage général avec des éléments de scoccata pour ferrici ou matériaux, en conformité avec la norme EN 1731:2006.
La visiera répond aux exigences de la norme ANSI Z87.1. La visière ne peut pas être utilisée seule, mais en combinaison avec les modèles de casques ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X PL, ZENITH X PL (et variantes associées). Ce produit ne doit pas être utilisé dans des situations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu (ex. risque électrique).
La visière objet du présent manuel est un Dispositif de protection individuel de catégorie II et en tant que tel, il est passé par une procédure d'examen UE de type avec application des exigences prévues par les Annexes V et VI de la Réglementation (UE) 2016/425 (Règlement (UE) sur les EPI) et ses modifications ultérieures. Certitica Srl N° 0530 - Z.I. Villanova, 7 - 32013 Longarone (BL).
La procédure de certification UE a été effectuée par l'organisme notifié Certitica Srl N° 0530 - Z.I. Villanova, 7 - 32013 Longarone (BL).
RISQUE CONTRE LEQUEL LE DPI EST DESTINÉ À PROTÉGER
Pour les risques contre lesquels le dispositif est destiné à protéger, se référer à la marque indique.
Attention: les dispositifs de protection contre les particules à haute vitesse placés sur les lunettes ophtalmiques de référence peuvent transmettre un impact potentiellement dangereux pour l'utilisateur.
Attention: si les symboles P, B et A ne sont pas communs à la lentille et à la monture, le niveau inférieur doit être attribué à la protection complète de l'œil.
Attention: si une protection est demandée contre les particules à haute vitesse à des températures extrêmes, la protection de l'œil présélectionnée doit être marquée de la lettre T immédiatement après la lettre de l'impact, à savoir FT, BT ou AT. Si la lettre de impact n'est pas suivie de la lettre T, le protecteur oculaire doit être utilisé contre les particules de très velocità à température ambiante.
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
A titre préventif, il est impératif de porter la visière durant tout le déroulement de l'activité professionnelle ou sportive. Pour une protection adéquate, il est important que la visière soit bien montée sur la casque de façon à offrir une sécurité maximale. La visière doit être réglée pour s'adapter à l'utilisateur et doit être placée de façon à réduire au minimum les éventuels espaces par lesquels pourraient laisser les yeux. La matière protectrice couverte par cette politique est composée des matériaux hypoallergéniques. Cependant, certains utilisateurs particulièrement sensibles peuvent présenter des réactions allergiques. En cas de cela, se recommande un usc discontinu y si procede, consulte a su médico.
APPLICATION DE LA VISIÈRE AU CASQUE:
Se référer aux instructions du casque.
1_Identifier le bon et/ou le gauche adaptateur (WAC00009) (reconnaissable par la lettre R (pour celui de droite) et par la lettre L (pour celui de gauche) et insérer la partie inférieure de l'adaptateur dans le logement du casque. Le système d'ancrage doit être placé du côté droit de l'utilisateur (lettre R) et du côté gauche (lettre L).
2_ Agganciare la visiera al supporto (WAC00010) facendo corrispondere i tre denti d'aggancio alle sedi (fig. 3). Chiudere verso l'interno le levette per bloccare la visiera (fig.4). Now pull the slider outward, press the tab and release the slide
3_Posizionare l'anno di aggancio della visiera sopra l'adattatore (fig.5), agganciarlo al dente laterale nero dell'adattatore ed allineare le due linee di riferimento (fig.6). Tirare una volta l'esterno il cursore, premere la visiera verso il casco e rilasciare il cursore per agganciare la visiera (fig.7). Ripetere l'operazione dall'altro lato.
4_Prima di rimuovere la visiera dal casco, tirare il cursore (fig.8) fino a sganciare la visiera. Per un lato tirare verso l'esterno il cursore sull'adattatore visiera (fig.7) e sganciarla brandola verso il retro del casco. Ripetere l'operazione dall'altro lato.
5_Per sgiungere la visiera dal supporto (WAC00010), rudere internamente le due levette rosse, liberando così la visiera dal supporto.
6_Per rimuovere l'adattatore dal casco, premere verso l'esterno il dente di aggancio posizionato all'interno della calotta (fig. 9) ed estrarlo.
PULIZIA
Pulire la visiera dal caso e pulirla utilizzando esclusivamente acqua e sapone neutro. Lasciare asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici, solventi, benzina o polveri abrasive in quanto potrebbero danneggiare irreparabilmente la visiera. Non utilizzare materiali di pulizia abrasivi. Non sfregare mai la lente quando è asciutta.
CONSERVAZIONE
Conservare in luogo asciutto, temperato e al riparo dai raggi UV. Quando non utilizzata e durante il trasporto, è preferibile conservare la visiera protetta dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore. Si consiglia di visiera nella confezione originale. Se non fornitori con la specifiche dettate dal costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Questi intervenire o modifica non previsti, può pregiudicare la funzione protettiva della visiera.
TRASPORTO
Non trasportare particolari ostacolanti per il trasporto del dispositivo.
DURATA
Gli articoli in particolari SUOLI in plastica possono avere una durata massima di 10 anni a partire dall'anno di fabbricazione indicato sul prodotto
La durata della visiera dipende tuttavia da diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, la quantità di esposizione alla luce diretta del sole e l'uso più o meno intenso. Controllare regolarmente la visiera per accertarsi la presenza di eventuali segni di degrado, quali crepe, rigature, graffi, perché non rimetterà la visiera. Sostituire subito il dispositivo dato presenza di segni di consiglia la sostituzione.
Eliminare e sostituire il prodotto nei seguenti casi:
• Prodotto con data di produzione più vecchia di 10 anni
• Prodotto sottoposto a forte impatto, caduta o deformazione meccanica.
• Prodotto che non soddisfa i requisiti di controllo.
• Prodotto di dubbia provenienza o storia di utilizzo
GARANZIA
KASK garantisce per 3 anni per ogni difetto dei materiali e di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura, manomissione, modifiche, cattiva conservazione, uso non rispettoso delle prescrizioni o utilizzo differenti da quelli per cui il dispositivo è stato progettato.
RICAMBI ED ACCESSORI
WAC00009 - ADAPTATEUR - WAC00010 - SUPPORTO VISIÈRE - WAC00011 - FRONTINO
EN 1731 – MARCATURA
(1) Marcatura di conformità ai requisiti di salute e sicurezza previsti dal Regolamento UE 2016/425 Marcatura di conformità ai requisiti di salute e sicurezza previsti dal Regolamento 2016/425 (as amended to apply in GB).(3) Norma tecnica di riferimento.(4) Marcatura del fabbricante.(5) Identificatore del fabbricante(7) Identificatore del modello.(8) Anno e mese di fabbricazione
ANSI Z87.1 - MARCATURA
(3) Norma tecnica di riferimento
NUMERO DI APERTURA E TRASMITTANZA LUMINOSA

MODELLO	NUMERO DE APERTURAS/CM	TRANSMISIÓN DE LUZ
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Para obtener una copia de la declaración de conformidad de la UE de este dispositivo, visite la web www.kask.com.

SISTEMAS DE PROTECCIÓN FACIAL
INSTRUCCIONES DE USO

INFORMACIÓN GENERAL
Lea atentamente las instrucciones antes de usar la visera. No atenerse a lo expuesto podría reducir la seguridad provista por la visera. La información de uso debe durar al menos el tiempo de vida del producto. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un uso impropio o por el uso de productos no originales. El producto debe ser usado solo y exclusivamente para la actividad para la cual fue concebido. Este visera ha sido certificado por la CE para ser utilizado como casco de seguridad para trabajos en altura, en edificios y en la industria, de acuerdo con la norma EN 1731:2006.
La visera satisface los requisitos estipulados en la norma ANSI Z87.1. La visera no puede ser usada independientemente excepto en combinación con los modelos de casco ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X PL, ZENITH X PL (y variantes relacionadas). Este producto no debe ser utilizado en situaciones diferentes para las que ha sido diseñado (p. ej. riesgo eléctrico).
La visera objeto del presente manual es un Dispositivo de protección individual de categoría II y como tal ha sido sometida a un procedimiento de examinación UE del tipo con aplicación de los requisitos previstos en las anexos V y VI del Reglamento UE 2016/425.
(Reglamento UE sobre los EPI) y sus modificaciones. Certitica Srl N° 0530 - Z.I. Villanova, 7 - 32013 Longarone (BL).
RIESGO DEL QUE EL DPI SE DESTINA A PROTEGER
Para conocer los riesgos de los que protege el dispositivo, véase el marcado correspondiente.
Atención: los dispositivos de protección contra partículas a alta velocidad que se llevan sobre las gafas graduadas pueden ocasionar impactos bastante peligrosos para el usuario.
Atención: si los símbolos P, B y A no son comunes tanto a la visera como en la montura, se debería asignar el nivel inferior al protector ocular del dispositivo.
Atención: si se requiere protección contra partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, el protector ocular elegido debe ser marcado con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, es decir, FT, BT o AT. Si la letra de impacto no va seguida por la letra T el protector ocular solo se utilizará contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.
INSTRUCCIONES DE USO
A título preventivo, es obligatorio el uso de la visera durante todo el desarrollo de la actividad laboral o deportiva. Para una protección adecuada, es importante que la visera esté montada correctamente no capacete de forma a ofrecer a máxima protección. La visera debe estar ajustada al usuario y colocada de tal manera que reduzca al mínimo las posibles aberturas en los espacios para a entrada de eventuales partículas o agentes que posean nuisance os ofrezcan.
Los protectores oculares de las presentes instrucciones, que forman parte de los materiales complementarios. No entanto, algunos utilizadores particularmente sensibles podrían tener reacciones alérgicas. Nesse caso, recomendase a interromper o usc e, se necessário, consultar um médico.
APLICACIÓN DE LA VISERA AL CASQUETE:
Para la aplicación, utilice exclusivamente adaptadores KASK.
1_Identificar el adaptador (WAC00009) dotado de sistema (reconocible) (identificado (véase letras R y L en la parte trasera de adaptador), introducirlo en el asiento correspondiente y apretarlo hasta que se oiga un clic (fig. 1). Repita la operación en el otro lado. De esta manera, los dos adaptadores quedan fijados al casco (fig. 1).
2_Enganche la visera al soporte (WAC00010) (reconocible por la presencia de tres dientes de enganche en las sedes (fig. 3). Cierre las palancas rojas hacia dentro para bloquear la visera (fig. 4).
3_Acoplar el soporte de la visera al adaptador (fig. 5) y hacer coincidir los tres dientes de enganche con las sedes (fig. 3). Empujar hacia fuera el adaptador (fig. 5) y enganchelo al diente lateral negro del mismo y alinee las dos líneas de referencia (fig.6). Tire del cursor hacia fuera, presione la visera hacia el casco y suelte el cursor para enganchar la visera (fig. 7). Repita la operación en el otro lado.
4_Para desmontar la visera, tírela a la posición de enganche (fig. 8). Para soltar la visera, tire del cursor del adaptador (fig. 7) y suelte la pestaña de la parte trasera del casco. Repita la operación en el otro lado.
5_Para desencajar la visera del soporte (WAC00010), gire las dos palancas rojas internamente. Desenganche la visera del soporte.
6_Para extraer el adaptador del casco, presione el diente de enganche posicionado no interior del casco (fig. 9) y suelte el diente.
LIMPIEZA
Retire la visera del casco y límpiela utilizando exclusivamente agua y jabón neutro o si es necesario. Déjela secar de manera natural a temperatura ambiente. Evite usar productos químicos de limpieza, solventes, benzina o polvos abrasivos puesto que pueden dañar irreparablemente la visera. No utilice materiales de limpieza abrasivos. No frote nunca la lente cuando está seca.
CONSERVACIÓN
Conservar en lugar seco, templado y protegido contra los rayos UV. Cuando no se esté usando y durante el transporte, es preferible conservar la visera protegida de la luz solar directa y lejos de fuentes de calor. Se aconseja almacenar la visera en el embalaje original. No aplique adhesivos, disolventes, etiquetas autoadhesivas y vernices se trata extremen en conformidad con las especificaciones dos fabricante. Cualquier intervención o modificación no prevista puede afectar negativamente a la función protectora de la visera.
TRANSPORTE
No hay precauciones especiales para el transporte del dispositivo.
VIDA ÚTIL
Los artículos de KASK en plástico pueden tener una duración máxima de 10 años a partir del año de fabricación indicado en el producto.
La vida útil de la visera depende, no entanto, de varios factores degenerativos, incluidos los cambios de temperatura, la cantidad de exposición directa a la luz del sol y el uso

LT

RU

PL

CS

SK

BG

HU

RO

SL

HR

EL

TR

ZH

JA

KO

FACE PROTECTOR
INSTRUCTIONS FOR USE

UKCA MARKING

GENERAL INFORMATION
Read the instructions carefully before using the face protector; the failure to observe the above could reduce the safety offered by the face protector. In the event of an accident with injuries or even death due to improper use of the face protector, the manufacturer and/or distributor are not liable. This face protector must be used only and exclusively for the activities for which it was certified. This face protector has been CE certified for general use with safety helmets for work at heights, woodland and industrial work in accordance with EN 1731:2006.
The face protector meets the requirements of ANSI Z87.1. The face protector cannot be used individually unless in combination with ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (and related variants) helmet models. This product is not intended for use in situations other than those for which it was designed (e.g. electrical hazards).
The face protector covered by this manual is a type II category Personal Protective Equipment and as such has undergone an EU-type examination procedure with application of the requirements set out in Annexes V and VI of EU Regulation 2016/425.
The EU certification procedure was carried out by the notified body Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

RISK AGAINST WHICH THE PPE IS INTENDED TO PROTECT
For the risks the device is intended to protect against, please refer to the appropriate marking.
Warning: protection devices against high-speed particles worn over reference ophthalmic spectacles, can transmit potentially dangerous impact for the user.
Warning: If the symbols F, B and A are not common to both the face protector and the structure, the lower level must be assigned to the complete eye protector.
Warning: if protection against high-speed particles at extreme temperatures is required, the selected eye protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T, the eye protector should only be used against high-speed particles at room temperature.

INSTRUCTIONS FOR USE
As a preventive measure, it is imperative to use the face protector throughout the course of the work or sports activities. For adequate protection, the face protector must be securely mounted on the helmet in order to offer maximum safety. The face protector must be adjusted to fit the wearer; it should be positioned in such a way as to minimize the intrusion of any external agents that could damage the eyes.
The protective material covered by this manual consist of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users could have allergic reactions. In this case, it is recommended to discontinue use and, where appropriate, consult your doctor.

FITTING THE VISOR TO THE HELMET:
For the application use only KASK adapters
1_Identify the right and / or left adapter (WAC00009) (recognizable by the letter R and L located on the back of the adapter) and insert it into the provided seat and press it until the hooking "click" (fig. 1). Repeat the operation on the other side. The two adapters are thus fixed to the helmet shell (fig. 2).
2_Hook the face protector to the support (WAC00010) by matching the three hooking teeth to the seats (fig. 3). Close the red levers inwards to lock the face protector (fig. 4).
3_Place the hooking branch of the face protector over the adapter (fig.5), hook it to the black side tooth of the adapter and align the two reference lines (fig.6). Now pull the slider outwards, press the face protector towards the helmet and release the slider to attach the face protector (fig.7). Repeat the operation on the other side.
4_To remove the face protector, place it in the UP position (fig.8), starting on one side, pull the slider on the face protector adapter outwards (fig. 7) and release it by pulling it towards the back of the helmet. Repeat the operation on the other side.
5_To release the face protector from the support (WAC00010), rotate the two red levers internally, thus freeing the face protector from the support.
6_To remove the adapter from the helmet, press the hooking tooth positioned inside the shell outwards (fig. 9) and extract it.

CLEANING
Remove the face protector from the helmet and clean it using only water and neutral soap. Leave to dry naturally at room temperature. Absolutely avoid the use of chemical detergents, solvents, petrol or abrasive powders as they are aggressive materials that could cause a reduction in the structural strength of the face protector. Never rub the lens when it is dry.

STORAGE
Store in a dry and warm place away from UV rays. When not in use and during transport, it is best to keep the face protector protected from direct sunlight and away from heat sources. We recommend storing the face protector in the original package. Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any unplanned repair or modification may adversely affect the protective function of the face protector.

TRANSPORT
There are no special precautions for transporting the device.

LIFESPAN
The KASK articles and accessories made of plastic may have a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture stated on the product.
The lifespan of the face protector depends on several degenerative factors, including changes in temperature, the amount of exposure to direct sunlight and the more or less intense use. Regularly check the face protector for the presence of any damage. Vision alteration, scrapes, and scratches are detectors of deterioration of the face protector, and we recommend replacing it.
Dispose of and replace the product in the following cases:
- Product with a production date older than 10 years
- Product subject to a strong impact, fall or mechanical deformation.
- Product that does not meet the control requirements.
- Product of questionable origin and history of use.

WARRANTY
KASK guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES
WAC00009 - ADAPTORS - WAC00010 - FACE PROTECTOR SUPPORT - WAC00011 - PEAK

EN 1731 - MARKING
(1) marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425;(2) Marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425 (as amended to apply in GB);(3) Reference technical standard;(4) Enanched robustness;(6) Manufacturer identification;(7) Model;(8) Year and month of production.

ANSI - MARKING
(5) Reference technical standard.
ATTENTION: this item provides the indicated performances in the position of use only; when not in position of use always wear safety specatcles.

NUMBER OF OPENINGS AND LIGHT TRANSMITTANCE

MODEL	NUMBER OF OPENINGS/CM^2	LIGHT TRANSMITTANCE
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the UKCA Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.
Authorized representative for UK: AUTHORISED REP COMPLIANCE LTD, Arc House, Thurnham, Lancaster, LA2 0DT, UK